

# RAW

---

## HOW TO SUCCEED WITH SEEDS & LOOK GOOD DOING IT.

Minus the looking good part.



# 01.

## INTRODUCTION

On the back of each seed packet you'll find some growing tips and tricks. So why include an additional booklet about gardening, you ask? Because you can NEVER read enough about gardening. And we really like writing booklets about it. Hey, we don't tell you how to do your job.

*Disclaimer: there may be some talk about soil. It's mostly important, we promise.*

Op die agterkant van elke saadpakkie is daar kweek wenke en geheime, die vraag is dus – hoekom nog 'n boekie insluit oor tuinmaak. Want ons weet – ons kan NOOIT genoeg lees oor tuinmaak nie, en ons is rérig lief om boekies oor tuinmaak te skryf.

*Vrywaring: daar is dalk 'n gesprek oor grond, maar ons belowe dat dit meestal belangrik is.*

Ngemumva kwephakethe uzothola  
 amacebo okukhulisa namacebo  
 nokusebenza engadini, uyabuza?

okuphamba. Ngakhoke kungani kufakwa incwajana mayelana Ngoba ngeke ufunde ngokwanele ngokusebenza engadini. Futhi sithanda kakhulu ukubhala izincwajana ngakho. Heyi, asikutsheli ukuthi uwenze kanjani umsebenzi wakho.

*Umbiko: Kungaba nezingxoxo ngenhlathi. Kusemqoka kakhulu, siyakuthembisa.*

# 02.

## SEEDS



They might not look it, but science tells us that seeds are very much alive and need to be treated as such. And who are we to disagree with science? So, we've dried and packed our seeds to perfection, because a dormant seed's number 1 enemy is moisture. And humans who don't treat seeds like they're alive. We've also made sure to test these babies for germination before packing, every season. Our team accepts payment for this additional service in the form of homemade chutneys made from the veggies you grow. We like cash too.

—

Dit mag miskien nie so lyk nie, maar die wetenskap sê vir ons dat saadjies lewendig is, en moet versigtig behandel word. Wie is ons om met die wetenskap te stry? Dus het ons ons saad deeglik gedroeg en verpak in weerbestande pakkies, want vyand nommer 1 vir rustend saad is vog, en mense wat dit nie as lewend beskou nie. Ons het ook seker gemaak dat hierdie babas vir ontkieming getoets is voor dat dit verpak is.

—

Abakuboni kanjalo, kodwa iSayensi iyasitshela ukuthi imbewu iyaphila ngempela futhi kudingeka siyiphathe kanjalo. Singobani thina esiphikisana neSayensi.? Ngakhoke, somisa sipakishe imbewu yethu ngokucophelela ngoba isitha sokuqala esifihlekile sembewu, umswakama. Kanye nabantu abangaphathi imbewu njengento ephilayo. Siyaqiniseka futhi ukuhlola izithombo ukuthi azihlumi ngaphambi kokupakisha, okusho ukuthi uma ugcina iphakethe lakho livulekile endaweni epholile, lizogcina lihluma isikhathi sonke sonyaka. Ngalesizathu, onke amaphakethe embewu yethu asezitendini zasezitolo sibeka amanye (siyawashintsha) ekupheleni kwezinkathi zonyaka. Iqembu lethu liyakhokhelwa ukwengeza lomsebenzi, ngoshatini wezilimo owenziwa ngezilimo ezitshalwayo. Siyayemukela nemali futhi.

03.



## SOIL & GROWING MEDIUM

*“Wise people don’t plant good seeds in bad soil.” - A very wise gardener and part-time booklet-writer*

When it comes to growing delicious things from seed, preparation is the key to success. Make sure to use a clean, reliable sowing mix in your seed trays and you can’t go wrong. Well, unless you’re wearing tacky gardening gloves while doing it. Because it’s the 21st century and there are options, guys. If you’re keen to mix up your own sowing mix, make sure to use equal parts of loam, riversand and compost. Specifically, well-decomposed and sifted compost. Trust us, you don’t want anything to do with the other kinds of compost.

You might be wondering why we care so much about what is, essentially, a bunch of soil. Well, you’ll care too when you plant your seeds and three weeks later you still only have a bunch of soil. There’s an art to creating the perfect sowing medium: it needs to

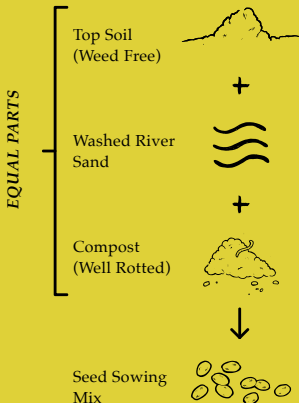
drain well, be loose and free of weeds, but also retain enough moisture for the seeds to germinate. If you're creating a seedbed, make sure to work in plenty of compost for nice, friable soil. Ain't no party like a friable soil party.

---

"Slim mense plant nie goeie sade in slegte grond nie" - 'n Wyse tuinier en de-eltydse boekie skrywer.

Om heerlike goed van saad te kweek, is voorbereiding the sleutel van sukses. 'n Skoon, betroubare saaimengsel is 'n wenners. Tensy jy ou vuil handskoene dra terwyl dit gemeng word. Dit is die 21st eeu en daar is opsies mense. As jy verkies om jou eie saai mengsel te maak, moet gelyke hoeveelhede riviersand, kompos en leem (bo-grond) gebruik word. Let op dat die kompos lekker verrot en gesif is. Glo ons – enige ander soort kompos is nie die moeite werd nie.

Teen hierdie tyd het jy al seker begin wonder hoekom ons so ernstig is oor grond. Wel, jy sal ook omgee as jy saad plant en oor drie weke het nog niks ontkiem nie. Dit is 'n fyn kuns om die perfekte saai-grond te meng: grond moet goed dreineer en terselfdertyd moet dit voldoende vog kan hou vir die ontkieming van saad. Dit moet ook los en lugtig wees – want ons ken vir los grond.




---

"Abantu abahlakaniphile abatshali imbewu ehlabathini embi engalungile." - Umlimi ohlakaniphile futhi ongumbhali wesikhashana sencwajana

Uma kufika ekutshaleni izinto ezinhle ezimnandi kusukela embewini, ukulungiselela indlela yempumelelo. Qikelela ukuthi usebenzisa ingxubevange yokutshala ehlanzekile ethileyini futhi ngeke ube nephutha lapho. Ngaphandle kokuba ufake amagilavu okutshala ashibhile, adabukile uma wenza lokhu. Ngoba i21 yekhulu leminyaka inezindlela eziningi bafowethu. Uma uzimisele ukuhlenganisa

eyakho ingxubevange yokutshala, qikelela ukuthi usebenzisa izingxenye ezilinganayo zomquba wezilimo, inhlabathi yomfula nekhomposi. Kakhulukazi ohlukene nekhomposi esefekile. Themba thina, awudingi ezinye izinhlobo zekhomposi.

Uyamangala ukuthi kungani sithanda kangaka ukunakekela inqwaba yenhlabathi nje. Ngakhoke, uzonakekela nawe uma uthi utshala imbewu yakho kuthi emumva kwamaviki amathathu uthole inqwaba yenhlabathi nje. Kunobuciko bokwenza ingxube enhle elungile. Kufanele imunce kahle, ihlukane futhi ingabi nokhula, kodwa ibe noms-wakama owanele olungele imbewu ukuba ihlume. Uma wenza umbhede wembewu, qikelela ukusebenzisa ikhomposi yenhlabathi enhle, ehlu-kaniseka kalula. Ayikho indawo ehlu- lahlabathi ehlu-kaniseka kalula.

# 04.

## SEED GROWING & AFTERCARE



Sometimes you throw a handful of seeds out your window and grow a salad garden. And by sometimes we mean never. Growing quality plants requires planning and care, so we've put together a simple guide for the best results: Fill trays with sufficient seeding soil and level off. Do not compact soil into tray, it likes that as much as you'd like being compacted into a tray. Soil must be damp, but not soaking wet.

Sow seeds thinly and evenly on top of soil, like sprinkles on a classy cake. Fine seeds can be mixed with finely sifted soil (1 packet of seeds with 1 tablespoon of soil). This will evenly distribute the seeds. Do not cover very fine seeds with soil, but larger seeds enjoy a light soil covering.

For best results cover trays with glass or clear plastic to keep moisture in, but do not expose covered trays to direct sunlight. We're talking sun-burn city. Make sure you remove the cover as soon as seeds germinate. Watering is crucial. It must be done with a very fine spray, as small seeds can easily be washed away. At no stage must the top layer dry out.

---

Soms gooi jy 'n handvol saad uit die venster en daar groei 'n slaaui tuin. Soms weet ons - is eintlik nooit. Kwaliteit plante verg beplanning en sorg, dus het ons 'n eenvoudige gids saamgestel.

Vul saadkissies met genoeg saagrunder en maak gelyk, moenie die grond in die kisse vas stamp nie, hoe sou jy voel om in 'n kisse vasgestamp te word. Grond moet klam, maar nie papnat wees nie. Saai saad dun en gelymatig bo op grond, net soos sprinkels op 'n deftige koek.

Fyn sade kan gemeng word met fyn gesifte grond (1 pakkie saad op 1 eetlepel grond), dit sal eweredige saai bevorder. Baie fyn saad moet nie met grond teogemaak word nie, groter saad sal 'n dun laagie grond bedekking geniet

Vir beste resultate maak kisse toe met glas of deurskynende plastiek om vog in te hou. Onthou dat die kisse in volle lig moet wees maar nie in vol son nie – dan praat ons van lelike sonbrand. Maak seker die bedekking word verwyder sodra die saad ontkiem. Benatting is baie belangrik. Dit moet gedoen word met a fyn sproeikop want fyn saadjies kan maklik wegspoel word. Die boonste laag mag nooit uitdroog nie.

---

Ngesinye isikhathi uphonsa imbewu egewele isandla ngefasisetela lakho, bese utshala ingadi yesaladi. Ngesinye isikhathi siyaye sithi ngeke.

Ukutshala izitshalo ezinhle kudinga ukulungiselela nokunakekela, ngakhoke sibeke ndawonye iseluleko esilula semiphumela emihle:

- Gwalisa amathileyi ngenhlabathi yembewu elingene(eyileveli). Ungacindezeli inhlabathi ethileyini. Inhlabathi kufanele ibe manzi kodwa hhayi kakhulu.
- Tshala izithombo ngokulingana phezu kwenhlabathi, njengokufafaza ekhekheni elihle eliphambili.
- Imbewu encane ingahlanganiswa nenhlabathi esefekile (iphakethe elilodwa lembewu nesipuni senhlabathi). Lokhu kuzofaka imbewu ngokulingana.
- Ungambhozi imbewu encane ngenhlabathi eqinile, kodwa imbewu ijabuliswa ukubhozwa ngenhlabathi elula.
- Ukuze ube nemiphumela emihle mbhoza amathileyi ngengilazi noma ngepulasitiki ebonakalisayo ukugcina umswakama phakathi, kodwa ungavezi amathileyi ambhoziwe ekukhanyeni kwelanga. Sokhuluma ngedolobha lokushiswa ilanga. Qikelela ukuthi uyazisusa izinto owembohoze ngazo ngokushesha uma imbewu isihluma.
- Ukunisela kubucayi. Kufanele kwenziwe ngokufafaza kancane, njengoba imbewu encane ingaguguleka. Ngesikhathi esingakanani inhlabathi ephuzulu iyoma.

# 05.

## DISEASES & PESTS

The main cause of failure with seedlings after germination is a fungal disease known as “damping off,” and yes, it could use a better name but who are we to judge disease-namers? We’ll stick to our craft and they can have theirs. After sowing, it’s good practice to water your seeds with a weak solution (half strength) of Margaret Roberts Organic Fungicide. Margaret knows what she’s doing, yo. And if you care about your new babies at all, watch out for the ruthless birds, grasshoppers and crickets that may eat them. It’s a jungle out there.

Die meeste mislukkings met saailinge na ontkieming word veroorsaak deur ‘n swamsiekte bekend as “verwelkings siekte” ja, dit sou ‘n beter naam kon wees maar wie is ons om met die siekte deskundiges te stry. Ons sal ons by ons werk hou. Dit is raadsaam om die saad nadat dit gesaai is te benat met ‘n dun oplossing (halfsterkte) Margaret Roberts Organic Fungicide.

Mev Roberts het geweet wat sy doen. En onthou om te waak teen wraaksugtige voëls, sprinkane en krieke, want almal is lus vir lekker vars saadjies.

Imbhangela enkulu eyenza ukungaphumeleli kokuhluma kwezithombo, isifo sefangali esaziwa ngokuthi: idamping off,” kanti futhi, singabizwa ngegama elingcono kodwa besingobani thina esingajaja abaqambi bamagama ezifo? Sizohlala kowethu umsebenzi wezandla nabo kowabo. Emva kokutshala kuhle ukunisela ngesihlanganiso esilula (esinamandla amancane), iMargaret Roberts Organic Fungicide. UMargaret uyayazi into ayenzayo,yo. Uma unakekela kahle abantwana bakho, qaphela izinyoni ezinyonya, izintethe nezinyekevu ezingabadla.

# 06.

## FEEDING

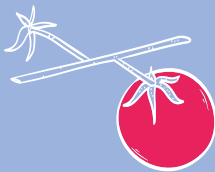
Seedlings don’t need doughnuts for breakfast. Or we don’t. One of those. Seriously though, small seedlings need very little food in general -



although a weekly application of liquid fertiliser such as Margaret Roberts Supercharger will do wonders for strong growth. And doughnuts do wonders for our booklet-writing skills.

Saailing eet nie soetkoek vir ontbyt nie, of dis nie goed vir ons nie. Dis maar een van daai. Op 'n ernstige vlak, in die begin het saailinge nie baie voeding nodig nie, maar 'n weeklikse dosis van Margaret Roberts Supercharger sal sterk groei en wortels aanmoedig. Ons moet erken dat soetkoek noodsaaklik is terwyl ons boekies skryf.

Izithombo azidingi amadonathi ngebhulakufesi. Cha asikwazi ukwenza lokho. Okunye kwalokho. Ngeqiniso eliphelele izithombo zidinga ukudla okuncane noma kunjalo imvundo engamanzi kanye ngeviki iyadingeka, njengeMargaret Roberts Supercharger ingenza izimangaliso ekukhuleni okunamandla. Namadonathi enza izimangaliso zamakhono okubhala kulencwajana.



# 07.

## TRANSPLANTING SEEDLINGS

If you've made it this far, then you've managed to successfully grow your tiny seeds into glorious seedlings of wonder. When your seedlings are big enough to handle, plant them into your prepared container or patch of earth. Be gentle with their stems, and never press the soil around the roots. So, again, don't press around their roots - instead, give them a good water so that soil can naturally settle around them. Protect the seedlings from direct sun for a few days to prevent the soil from drying out too much.

Some varieties prefer to be sown directly into the garden, forgoing the whole teenage tray thing. The bigger the seed, the easier it is - as long as you ensure the soil is well-prepared before sowing. Avoid oversowing, and make sure to remove lesser seedlings to create room for the strongest to thrive at the advised spacing, harsh but essential. The time is right for you to see how unfair life is.



Sjoe, hopelik teen die tyd het jou klein saadjies tot skiterende saalinge gegroei. Indien nie, begin weer van vooraf. Ons sal wag. Wanneer saalinge groot genoeg is om te hanteer verplant in voorbereide houers of direk in die tuin. Wees versigtig met die klein stingeltjies en moenie die grond rondom die plantjie vas druk nie. Hulle hou nie daarvan nie en sal jou met eindelose snyworms verrens, of hulle sal vrek en hul klein spokies sal jou tuin deursweef en lelikke dinge oor jou ou handskoene sé. Wie kan hulle blameer, So, weereens, moenie die grond om die wortels vasdruk nie, maar maak die grond goed nat sodat dit om die wortels kan vasval. Beskut die saalinge vir 'n paar dae teen die son sodat hulle kan verhard en om te verhoed dat die grond te vinnig uitdroog.

Sommige soorte blomme en groente verkies om oor die tienerjare te huppel en kan direk in die tuin geplant word, waar hulle tot volle volwassenheid sal groei. Hoe groter die saad hoe makliker word dit, maak net seker dat die saagrond goed voorberei en gehark is. Dieselfde basiese beginsels is van toepassing soos met saaimetodes in saadjies. Moenie te dig op mekaar saai nie en dun swakste plante uit sodat die sterkstes kan oorleef op die paslike afstand van mekaar. Onaangenaam maar nodig. Die lewe is wreed, die les kan nou maar geleer word.

Uma usuhambe kangaka, usuyenzile impumelelo yokutshala izithombo zakho ezincane wazenza zaba isimangaliso esibukekayo. Uma kungenjalo buyela ekuqaleni. Sizolinda. Uma izithombo zakho sezikhule ngokwanele, zitshale enhlabathini elungisiwe yomhlaba. Nakekela iziqu zazo, futhi ungacindezeli inhlabathi ezimpandeni. AZIKUFUNI lokho futhi ziyokuqalekisa ngamabhadi amabi kuze kube phakade. Noma zifele kuwe, izipokwe zazo ezincane zibe sengadini yakho zisho izinto ezimbi ngamagilavu akho engadi ashibhile, adabukile. Ngeke sizisole. Ngakhoke futhi, ungacindezeli izimpande zazo, ongakwenza, zinikeze amanzi anele ukuze inhlabathi izozika kuzo. Vikela izithombo emisebeni yelanga ukuvikela inhlabathi ingomi kakhulu.

Kunezinhlabo ezithile ezizitshela ukuthi zizokweqa ukukhula okufanele kwamathileyi zivele zizitshale engadini. Ngobukhulu besithombo, kulula ukwenza lokho- uma kuphela nje inhlabathi ilungiselwe ukutshala. Ungatshali ngokusondelanisa, futhi wenze ukuthi izithombo ezilula (ezingenamandla) zivumele ezinamandla ukuba ziphumelele ukukhula ezikhaleni ezanele. Kunzima, kubi kodwa kuyadingeka: Impilo imbi, inzima kufanele ufunde lokho manje.

## 08.

FINAL  
RESULTS

The secret to success with seeds is simple: fertilise and water them regularly, and your garden will be the talk of the town. If you live in a town where people talk about each other's gardens. Also:

- Give them a dose of Vigorosa 5:1:5 from time to time
- Sing to them (they're particular fans of 90s R&B)
- Cast growing spells over them (Harry Potter's got some good ones)
- Try not think about all the delicious ways you're going to eat them, it disconcerts them

*And call us if you need help. We like telling people what they're doing wrong.*

Die resep vir sukses met saad is maklik, gee gereeld voeding en water, en jou tuin sal deur almal beny word, tenminste as jy in 'n dorp woon waar mense oor mekaar se tuine gesels.

- Gee plante 'n dosis Vigorosa 5:1:5 so nou en dan,
- Sing en dans is goed, plante is lief vir Boeremusiek, maar Bok se Lemoene is tops
- Gebruik towerkuns – (Harry Potter het 'n paar goeies)
- Moenie oor resepte in die tuin dink nie – dit ontstel die groente plante

*En bel ons vir hulp. Ons is lief om vir mense te se waar hulle fout begaan het.*

Imfihlo yempumelelo yembewu ilula. Thela umquba(vundisa) unisele njalo, ingadi yakho kuyokhulunywa ngayo yonke indawo (idolobha lonke). Uma uhlala edolobheni lapho abantu bakhona bekhuluma ngezingadi zabantu. Okunye:

- Zibhave ngeVigorosa 5:1:5 njalonjalo.
- Ziculele (zingabalandeli beR&B yango 90s)
- Abalingisi bayakheka yizo. (uHarry Potter usethole abalingisi ababalu- lekile.)
- Ungalinge ucabange ngezindlela zobumnandi ozozidla ngazo, azivumelani nalokho.

*Usishayele ucingo futhi uma udinga usizo lwethu. Siyathanda ukutshela abantu ngezinto ezingalungile abazenzayo.*